



COMPTE-RENDU

Collège A		Collège B		Personnalités extérieures	
Bernard CROS	P	Hanane BOUTENBAT	P	Isabel CORTE-REAL	Exc
Brigitte FELIX	P	Margaux COUTHERUT	Rep	Sabine KITTEN	Exc
Jean-Louis FOURNEL	Rep	Marie-Nadia KARSKY	P	Félicia PETERSON	Rep
Pascale THIBAudeau	P	Claire LAGUIAN	P	VACANT	
		Béatrice LAGHEZZA	Rep	VACANT	
		Benoit LECLERCQ	P	VACANT	
		Erwan PEPIOT	P		
		Darine SAIDI	P		
		Gerhard SCHMEZER	P		
		Diego VECCHIO	P		
Usagers titulaires		Usagers suppléants		Collège BIATOSS	
Samir AIT HAMOU	P	Yassine AKLI		Argan GROSSVAK	P
Kinda AIT YOUCEF	P	Mélissa SADI		Céline LECOMTE	P
Ferhat AKKOU	Rep	Thomas BERNIER	P	Laurent RARCHAERT	P
Alice FIGUEREDO	Abs	Léa DUCOURNAU		VACANT	
Thibault GORDIEN	Rep	Gabriel KRAKOVITCH	P		
Lydia HAMDAOUI	Abs	Henia SADI			
Membres de droit					
Brice CHAMOULEAU (directeur)	P				

(P : Présent – Rep : Représenté – Exc : Excusé)

Secrétaire de séance : Argan Grossvak

Ordre du Jour :

1. Vote du PV du 15 février 2024
2. Informations générales
3. Retour sur la deuxième édition du Festival des Langues
4. Résultat de la seconde campagne d'emploi
5. Intervention des responsables de formation sur le parcours Etudes Transnationales et Transculturelles, Master Langues et Sociétés
6. Présentation d'ERUA 2 par Sophie Wauquier, VP Relations Internationales

Début de séance : 9h40

1. Vote du PV du 15 février 2024

Le vote est remis au prochain conseil.

2. Informations générales

Le directeur de l'UFR, Brice Chamouveau, débute ce point en rappelant aux conseillers que les conseils de perfectionnement auront lieu cet après midi (le 21 mars) en salle B315 pour les licences et les masters.

Les dossiers d'autoévaluation des formations avancent bien. Ils doivent être transmis aux élus du conseil d'UFR au plus tard le 8 avril pour un vote en conseil plénier le 11 avril 2024. Ces documents seront ensuite transmis à Claire Billet pour son expertise.

Un appel à candidatures est lancé pour le co-portage du Master MCI. Il est indispensable que l'UFR soit représentée à la direction de ce Master car de nombreux enseignants de notre UFR y donnent un nombre considérable d'heures sur service.

Politique des langues :

Concernant la politique des langues de l'UFR et de l'université, une présentation du Campus Francophone aura lieu le 2 avril au Centre Numérique d'Innovation Sociale (Paris 8), sur le Campus Condorcet. Le Campus Francophone date de 2023 et est adossé à Plaine Commune. L'objectif de ce campus est de valoriser le plurilinguisme du territoire, d'accompagner les publics allophones, d'enseigner le français et les langues étrangères et d'accompagner la recherche sur les locuteurs et leurs langues autour des citoyennetés linguistiques.

Cette rencontre fait suite aux contacts noués avec la Maison des Langues et des Cultures d'Aubervilliers dans le cadre du Festival des Langues 2024.

Dans cette dynamique, une rencontre aura lieu le vendredi 29 mars avec les « Souffleurs » - Commandos Poétiques d'Aubervilliers. Il s'agit d'un collectif d'artistes qui chuchotent des textes poétiques dans des performances publiques ou non ; ils disent en particulier des poèmes versés au Trésor Poétique Municipal et Mondial d'Aubervilliers lors des Journées du Patrimoine. Ces poèmes sont écrits dans les nombreuses langues parlées sur le territoire et sont traduits en français lorsqu'ils rejoignent le Trésor déposé aux Archives municipales d'Aubervilliers. Un projet commun pourrait associer nos étudiants à ce travail de traduction multilingue. Un autre projet poétique et écologique est porté par les Souffleurs, « The way of the flying Fish » qui reconstitue du papier à partir de prospectus publicitaires mis au rebut pour en faire de l'origami, servant de support à des textes poétiques écrits par des enfants (ou par nos étudiant.e.s) - là encore, faisant l'objet de traductions multilingues - sur l'écologie et la planète à l'ère de l'anthropocène. Ces créations sont ensuite envoyées sur une île au Japon et ont vocation à être restituées lors d'un Festival en 2026, auquel seront conviées des représentations des gouvernements nationaux et des instances gouvernementales supranationales. Poésie, écologie et traduction, politique locale et globale des langues tiennent ici ensemble.

Voici le site internet général des Souffleurs

<https://www.les-souffleurs.fr/>

Trésor poétique

<https://www.les-souffleurs.fr/pages-cach%C3%A9es/tr%C3%A9sor-po%C3%A9tique-municipal-mondial-d-aubervilliers/>

Le chemin du poisson volant

<https://www.thewayofflyingfish.com/le-chemin>

Des actions communes, pédagogiques, émergeront des échanges. Les conseillers en seront tenus informés.

3. Retour sur la seconde édition du festival des Langues

Brice Chamouveau se réjouit de la grande réussite qu'a rencontrée cette seconde édition et en dresse un bilan. Le festival a permis en particulier de renforcer les liens avec des établissements du secondaire (lycée Jehan de Chelles, Lycée International Balzac et d'autres...), qui ont souligné l'intérêt des collaborations entre nos équipes, de faire émerger de nouveaux partenariats avec des acteurs de l'établissement (composantes et services divers) ; de valoriser le plurilinguisme de nos étudiants notamment, gage de leur implication active dans la vie du campus et dans leurs formations, dans l'acquisition des savoirs. Les équipes étudiantes impliquées ont été nombreuses et ont accompli leurs missions avec beaucoup d'investissement.

De nouveaux projets pédagogiques et notamment autour du théâtre sont en train de voir le jour dans le sillage des réflexions sur « l'usage des arts pour l'enseignement des langues ».

Compte tenu de l'effervescence des activités de cette seconde édition, est émise la possibilité d'une programmation d'un agenda culturel autour des langues dans l'UFR, établie avec les étudiants.

Lors du spectacle de clôture, enfin, étaient présents l'équipe présidentielle de notre établissement, un représentant de la DGESIP et un élu délégué à la culture de la Mairie de Saint-Denis, qui ont apprécié le travail collectif accompli par nos équipes pédagogiques avec les étudiants.

En matière de partenariat local, la chorale 'Auberbabel' et le réseau des médiathèques sont intervenus et permettent d'envisager d'autres collaborations futures, avec la Maison des Langues et des Cultures d'Aubervilliers et les nouveaux acteurs auxquels l'UFR s'associe.

Concernant les points d'amélioration, les inscriptions aux ateliers ont été trop tardive pour les étudiants et un suivi plus rigoureux est attendu des présences et des absences aux ateliers à partir des inscriptions sur Moodle. Il est également souhaitable que les enseignants évitent d'organiser des examens le vendredi (après les trois journées de festival dans lesquels les étudiant.e.s sont impliqués). Une communication plus tôt permettra de mieux associer les étudiants à l'élaboration de la programmation, ce qui supposera d'identifier des relais capables de solliciter les étudiants de l'UFR dès le S1. Le signalement de ces points d'amélioration confirme l'intérêt pour l'événement de la part des acteurs et du Conseil d'UFR que l'on souhaite continuer à voir se déployer à l'avenir.

4. Résultats de la seconde campagne d'emploi

Les résultats de la seconde campagne d'emploi sont très décevants pour l'UFR.

Nous avons obtenu un poste de MAST complet pour les formations LEA et LISH, un ATER suite au départ de Guillaume Desaguilier (MCF) et un lecteur en arabe.

Nos autres demandes ont été rejetées :

- Ater en allemand : défavorable / poste de lecteur en allemand : gelé
- MDL en russe : gelé

- Ater en italien : gelé
- Ater espagnol : gelé
- Ater en arabe : défavorable

Suite à ces résultats, le conseil d'UFR a voté une motion à l'unanimité transmise à l'équipe présidentielle :

Motion du conseil de l'UFR de Langues et cultures étrangères sur les deux premières campagnes de recrutement d'ATER et contractuel.le.s

Le résultat des deux premières campagnes de mise au concours de postes d'ATER ou de contractuels (le plus souvent sur des postes vacants relevant de notre UFR) a été particulièrement décevant et surprenant pour notre communauté : un seul poste d'ATER annuel, sur support pérenne - attribué au Département d'Etudes des Pays Anglophones -, lors de la première campagne, et un second sur support vacant dans la deuxième. S'il est certain que les contraintes budgétaires imposées par la tutelle et la conjoncture actuelle entraînent une gestion prudente du budget global de notre Université, il est moins compréhensible que l'UFR de Langues et Cultures Étrangères soit considérée dans les faits comme une sorte de mine d'économies en termes de ressources humaines, que ce soit par le redéploiement des postes ou par leur gel pluriannuel (pour certains depuis deux ou trois ans).

Dans un moment très particulier où notre UFR connaît un renouveau, fondé sur une dynamique collective reconnue par tous et toutes, illustrée par le récent Festival des Langues, et marqué notamment par des relations renforcées avec notre environnement territorial, associatif ou professionnel, mais aussi par une mobilisation remarquable dans la préparation du LMD 5, c'est là un bien triste - et bien étrange - signal que l'on envoie aux collègues enseignants-chercheurs. Ces derniers n'y percevront certes pas un encouragement à persévérer dans les efforts supplémentaires permanents qu'on exige d'eux : modifications des plates-formes de recrutement, diverses réformes, petites ou grandes mais récurrentes, dégradation des conditions matérielles d'exercice de leur métier.

Cette politique de restrictions ne sera pas non plus accueillie avec plaisir par les collègues BIATOSS, qui seront aussi touchés par cette décision puisque la réduction du nombre de titulaires ou de contractuels annuels stables a des conséquences néfastes sur le nombre (et, nécessairement, le niveau d'engagement) des enseignants dans le suivi administratif des formations. Quant aux étudiants, ils et elles en seront les premières victimes.

Nous devons pallier, sur le plan pédagogique, les décisions « centrales » par un recours accru, « localement », aux heures complémentaires. Si cela est moins douloureux pour le budget de l'Université, nous savons tous et toutes qu'il n'est pas sain à moyen terme de remplacer systématiquement les postes gelés par des vacances induisant une précarisation accrue dont nous savons qu'elle est particulièrement dommageable aux formations, aux jeunes docteurs et aux collègues vacataires. Il est par ailleurs de plus en plus difficile de recruter des chargés de cours, rebutés par les conditions d'accueil, d'enseignement et de rémunération offertes par notre université.

Récemment, il avait été nécessaire de dissiper certains malentendus quant à la considération de nos masters et à l'avenir de notre UFR ; il serait vraiment stérile, à tout point de vue, que nous retombions dans ces zones d'incertitudes sur le soutien que nous pouvons ou non attendre de notre Université.

C'est pourquoi nous demandons avec insistance qu'une troisième campagne corrige cette situation au sein de l'UFR Langues et Cultures Etrangères pour la prochaine année universitaire.

5. Intervention des responsables de formation sur le parcours Etudes Transnationales et Transculturelles, Master Langues et Sociétés

Bernard Cros et Olivier Baisez, responsable du parcours ETT, interviennent et présentent aux conseillers un point d'étape sur ce parcours de la Mention Langues et Sociétés, à l'issue du travail d'auto-évaluation des formations pour le HCERES. Ils observent que le master Etudes Transnationales et Transculturelles se trouve actuellement en difficulté et pointent un manque de clarté sur les débouchés professionnels possibles. D'autre part, ils observent que cette année il y avait 21 inscrits sur 30 en M1 mais seuls 12 sont présents et 8-9 seront potentiellement diplômés. Ils souhaitent qu'une réunion réunisse l'équipe pédagogique pour ouvrir un espace de discussion définissant plus précisément les objectifs de la formation, qui pourra s'inscrire dans un double ancrage – local, avec les acteurs nouveaux qui s'intéressent à nos pratiques à l'UFR, et international via ERUA. La réunion de l'équipe, sur le modèle des échanges qui ont concerné les Licences de l'UFR, devra s'ouvrir largement à la communauté de l'UFR et devra avoir lieu en avril ou mai pour engager en 2024/2025 la réélaboration de l'offre de formation le cas échéant.

6. Présentation d'ERUA 2 par Sophie Wauquier

Sophie Wauquier, VP RI de l'université, et Rudy Akueson, coordinateur ERUA pour P8, présentent ERUA 2 aux conseillers : <https://erua-eui.eu/>

Un temps d'échange rappelle le rôle de nos équipes dans cette seconde phase de l'alliance (intégration de Las Palmas par le département d'espagnol de l'université) et l'investissement des équipes dans les projets ERUA. L'alliance est en particulier essentielle pour le déploiement des mobilités courtes dont peuvent se saisir nos étudiants, et pour l'internationalisation de nos formations.

Fin du conseil : 12H15